



Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

# ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080431582  
Del. Note No: 2000  
Fecha Exp : 31.05.2018  
Fecha rec: 2000

Proveedor / Supplier  
Código : 91000014  
Dirección : Polígono Kataide  
Población : Mondragon 20500  
País : España

Transportista/Carrier  
Transport number: 242128  
Razón social :  
Short name :  
Matrícula : 94NE00  
Remolque : R3115BCT  
Unidad transporte : Transp. ind.p. cafr.  
Del. Unit.

Destino / To  
Cliente : GETRAG S.p.A.  
Customer: GETRAG S.p.A.  
Dirección: Via dei Gerani, 5-7  
Del. address: Via dei Gerani, 5-7  
Planta : Modugno Bari 70026  
Center : Italia  
Puerta de descarga: 180186026  
Unloading point : 5008216306  
Puesto de consumo : 14249  
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad / Unit	Embalaje / Referencia	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bu / Qty/box	Nº Pedido / Order Nb.	Res. Doc. / Observaciones / Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	120		PZA	TBA-501494	004	13507022/13507025	30	550003986401	
	<b>KUEHNE+NAGEL S.I.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata 120 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conferma alle schede d'imballi: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo 05/6/18 Firma [Signature]				TBA-501712	024				

Peso neto total : 1.304,400  
Total net weight:  
Peso bruto total : 1.561,200  
Total brut weight:  
Nº total de palets o contenedores: 004  
Total Nb.of palets or containers:

Observaciones / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.  
Recepción / Receiver: [Signature]  
Almacén / Warehouse: [Signature]  
Transportista / Carrier: [Signature]

A RELLENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

**1** Remitente (nombre, domicilio, país)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)  
Sender (name, address, country)  
**Fagor Ederlan Koop.E.**  
Torrebaso Pasealekua, 7  
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)  
NIF. ESF-20025292

**CARTA DE PORTE INTERNACIONAL**  
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE**  
**INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE**

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR)

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)

**CMR**

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)

**2** Consignatario (nombre, domicilio, país)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
Consignee (name, address, country)  
**Getrag S.p.A 70026**  
**Modugno Bari Italia**

**16** Porteador (nombre, domicilio, país)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
Carrier (name, address, country)  
**COUROS MARIUOS**  
**BASKALIA**  
Transportes, L.D.A.  
Rua Maria Eduarda Pereira  
P-2955-394 Pinhal Novo  
NIP: 510128017 (Portugal)  
**64-RV-11.**

**3** Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
Place of delivery of the goods (place, country)  
**Modugno Bari Italia**

**17** Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
Successive carriers (name, address, country)

**4** Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place and date of taking over the goods (place, country, date)  
**Arcuate 31.05.18**

**18** Reservas y observaciones del porteador  
Réserves et observations du transporteur  
Carrier's reservations and observations

**5** Documentos Anexos  
Documents annexés  
Documents attached

<b>6</b> Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	<b>7</b> Número de bultos Nombre de colis Number of packages	<b>8</b> Clase de empaque Mode d'emballage Method of packing	<b>9</b> Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	<b>10</b> N.º estadístico N.º statistique Statistical number	<b>11</b> Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	<b>12</b> Volumen m.º Cubage m.º Volume in m.º
	<b>x3</b>	<b>palets</b>			<b>700kg</b>	
<b>ONU</b>	<b>Etiquetas Labels</b>	<b>Grupo de empaque Packing group</b>	<b>(ADP)</b>	<b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		

**13** Instrucciones del remitente  
Instructions de l'expéditeur  
Sender's instructions

**19** Estipulaciones particulares  
Conventions particulières  
Special agreements  
**05 GIU 2018**  
**"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"**

**14** Forma de Pago  
Prescriptions d'affranchissement  
Instructions as to payment for carriage  
 Porte pagado/ Franco/ Carriage paid  
 Porte debido/ Non franco/ Carriage forward

<b>20</b> A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges:			
Descuentos: Deductions:			
Líquido/Balance: Suplementos: Supplem. charges:			
Gastos accesorios: Other charges:			
<b>TOTAL</b>			

**21** Formalizado en  
Etablé à  
Established in **Arcuate** a **31.05.** de **18**

**15** Reembolso/ Remboursement/ Cash on delivery

**22**  
SIGNED BY ROMAN MARIICORENA  
**R.M. Fagor Ederlan S. Coop.**  
Firma y sello del remitente  
Signature et timbre de l'expéditeur  
Signature and stamp of the sender

**23**  
**BASKALIA**  
Transportes, L.D.A.  
Rua Maria Eduarda Pereira  
P-2955-394  
NIP: 510128017  
Firma y sello del porteador  
Signature et timbre du transporteur  
Signature and stamp of the carrier

**24** Recibo de la mercancía  
Marchandises reçues  
Goods received  
Lugar  
Lieu  
Place  
a  
le  
on  
**20**  
Firma y sello del consignatario  
Signature et timbre du destinataire  
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.  
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.  
The spaces framed with lines must be filled in by the carrier.

ambos inclusive y y compris et including and

1 - 15

19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.  
En cas de marchandises dangereuses mentionner, outre la certification réglementaire, en la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et la lettre.  
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.